

L. 2: 問疏簡。每念茲叔。不舍心懷。情用勞結。倉卒  
 L. 3: 復致消息。不能別有書裁。因數字直信復表。馬羌

TRADUCTION.

La fille *K'iang* dit ceci: Depuis que j'ai pris congé de vous, je me suis dirigée vers l'Ouest; nous n'avons plus eu d'occasion de nous voir; les nouvelles reçues par lettres ont été rares; chaque fois que je songe à vous, mon bon oncle, je ne puis en détacher ma pensée; à cause de cela mes sentiments éprouvent de la peine et de la contraction; à la hâte je vous envoie de nouveau quelques nouvelles de moi; je ne puis pas faire spécialement une véritable lettre; par ces quelques mots qui tiennent lieu d'une missive, je vous réponds. *Ma K'iang*.<sup>1</sup>

N° 905. — LA. ii. i. (2).

905\*

Fragment; 131 mm. de long; 45 mm. de large.

L. 1: ..... 不宣夏暑日隆.....

L. 2: ..... 不可言夏暑觀.....

L. 3: ..... 廣隔險遠.....

..... ne pas divulguer; la chaleur de l'été de jour en jour augmente.....

..... on ne peut pas dire; pendant l'été rendre visite.....

..... vaste séparation, dangers naturels et éloignement.....

De l'autre côté de la feuille l'écriture primitive a été surchargée et on ne distingue plus rien.

N° 906. — LA. ii. i. (3).

906

Fragment; 111 mm. de haut; 111 mm. de large.

D'un côté, exercice d'écriture où les mêmes caractères sont répétés plusieurs fois de suite; de l'autre côté, quelques mots qui ne sont pas assez nets pour qu'on puisse en tirer un sens.

N° 907. — LA. ii. i. (4).

907\*

Fragment; 140 mm. de haut; 34 mm. de large.

..... 樓蘭以白.....

Ces quatre mots ne peuvent donner aucun sens, mais les deux premiers sont le nom de *Leou-lan* et, à ce titre, sont intéressants.

N° 908. — LA. ii. i. (5).

908\*

Fragment; 90 mm. de haut; 35 mm. de large.

○ 便資

N° 909. — LA. ii. i. (6).

909\*

Fragment; 55 mm. de haut; 65 mm. de large.

L. 1: ..... 奉問正

L. 2: ..... 懷未敢望

L. 3: ..... 誠用

<sup>1</sup> *Ma K'iang* est le nom de la femme qui a écrit cette lettre.